



Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen
Magyarországi Németek Országos Önkormányzata

Budapest II., Júlia u. 9 / Postanschrift: H-1537 Budapest, Pf. 348
 Telefon: (36-1) 212-9151, (36-1) 212-9152 / Fax: (36-1) 212-9153
 www.ldu.hu / E-Mail: ldu@ldu.hu

Protokoll
der Sitzung der Vollversammlung der
Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen

Zeitpunkt der Sitzung: 17. September 2016

Ort der Sitzung: LdU Geschäftsstelle (1026 Budapest, Júlia Str. 9.)

Anwesende: laut Anwesenheitsliste (*S. Anlage*)

Leiter der Sitzung: Otto Heinek, Vorsitzender

Vollversammlungsmitglieder:

1. *Babits Emil Ferenc*
2. *Bechli Erzsébet*
3. *Endrész Árpádné*
4. *Englenderné Hock Ibolya*
5. *dr. Formann István*
6. *Fiedl Tamás*
7. *Dr. Gajdos-Frank Katalin PhD*
8. *Gáspár Kinga*
9. *Gerlinger Tibor*
10. *Grundtner Gábor*
11. *Győriné Meiszter Katalin*
12. *Heil Helmut Frigyes*
13. *Heinek Ottó*
14. *Huszti Evelin*
15. *Koch Emil*
16. *Köblerné Koch Ilona*
17. *Kresz Antal*
18. *Lakatosné dr. Schilling Dorottya*
19. *Lengyel Claudia*
20. *Majer Milán*
21. *Manz Alfréd*
22. *Manz József György*
23. *Megyaszi Zoltánné*
24. *Schindler László*
25. *Schubert Olívia*
26. *Schuth János*
27. *Szalonna Zoltán*
28. *Taschner Tamás*
29. *Waldmann-né Baudentisztl Éva*
30. *Wolfart Jánosné*

Anwesend: 30 Vollversammlungsmitglieder
Entschuldigt: 9 Vollversammlungsmitglieder

Eingeladene Gäste:

dr. Gutai Hajnalka, Leiterin der Geschäftsstelle

Almási Ibohya, Controlling-Leiterin

Tóthné Szabó Ildikó, Leiterin des Wirtschaftsbüros

dr. Buzál Attila, Rechtsanwalt

Szabóné Bogár Erika, Direktorin des Friedrich Schiller Gymnasiums

Ritter Imre, Sprecher der deutschen Nationalität

Frank Ildikó, Direktorin der DBU

Ambach Mónika, Direktorin des Ungarndutschen Kultur- und Informationszentrums

Beck Artúr, Geschäftsführer der Deutsches Haus GmbH

Freund Erika, Geschäftsführerin der Városlódi Villa gGmbH

Tápai Ildikó, Direktorin des Deutschen Nationalitätengymnasium und Schülerwohnbeims

Surman-Majeczki Martin, Mitglied des Jugendausschusses

Szeiberling Krisztina, PTI Communications Kft,

Rádóczy Károly, GJU

Herr Heinek: Ich begrüße die Mitglieder der Vollversammlung und unsere Gäste. Ich stelle fest, dass wir mit 29 Vollversammlungsmitgliedern beschlussfähig sind. Laut Geschäftsordnung wird das Protokoll nach der alphabetischen Reihenfolge beglaubigt. Demnach ist Evelin Huszti für die Beglaubigung des Protokolls der heutigen Sitzung zuständig.

Ich möchte an dieser Stelle auch gleich die neue Geschäftsführerin der Városlódi Villa gGmbH Erika Freund und den Büroleiter der GJU Károly Radóczy begrüßen und sie darum bitten, sich vorzustellen.

Frau Freund: Ich komme aus Városlőd. Ich war vor vielen Jahren Kulturhausleiterin in Városlőd, danach habe ich in Pécs beim Radio gearbeitet. Dann habe ich in Bamberg Volkskunde und Soziologie studiert. Danach hat mich die Liebe nach Jemen gebracht. Wegen des Kriegs sind wir aber nach Ungarn zurückgekommen. Aufgrund meiner erfolgreichen Bewerbung habe ich die Geschäftsführung vom Iglauer Park in Városlőd übernommen.

Herr Radóczy: Ich bin Károly Radóczy. Ich bin der neue Büroleiter der GJU seit Mai. Ich arbeite sehr begeistert für die ungarndeutschen Jugendlichen. Ich kann fast jeden Tag neue Jugendliche kennenlernen, Inspiration von ihnen bekommen und an diejenigen weitergeben, die nicht so begeistert sind. Ich denke, dass die jetzigen 19-20-jährigen eine sehr gute Generation ist.

Herr Heinek: Danke schön. Dann wünsche ich euch alles Gute und eine gute Zusammenarbeit. Dann kommen wir zu der Tagesordnung. Die Tischvorlage: „Vendégtanulói intézményi térítési díjak mértéke megállapításának átruházása a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata által fenntartott köznevelési intézményekben“ wird dann Tagesordnungspunkt 11. Gibt es andere Vorschläge? Keine. Dann bitte ich Abstimmung.

Abstimmung
(mit 29 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss Nr. 85/2016 (17.09.) der Vollversammlung der LdU:

Betreff: Modifizierung der Tagesordnung der Sitzung der Vollversammlung der LdU vom 17. 2016

Die Vollversammlung der LdU beschließt, die Tagesordnung der Sitzung vom 17. September 2016 laut verschickter Einladung mit einem zusätzlichen Tagesordnungspunkt über die Übertragung der Feststellung der Höhe der Schulgelder von Gastschülern in den von der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen getragenen Bildungseinrichtungen zu modifizieren.

Tagesordnung:

Abstimmung
(mit 29 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss Nr. 86/2016 (17.09.) der Vollversammlung der LdU:

Betreff: Annahme der modifizierten Tagesordnung der Sitzung der Vollversammlung der LdU vom 17. September 2016

Die Vollversammlung der LdU beschließt, die Tagesordnung der Sitzung vom 17. September 2016 wie folgt anzunehmen:

Tagesordnung:

1. Bericht über die Wirtschaftsführung der LdU im 1. Halbjahr 2016
Referenten:
Herr Otto Heinek, Vorsitzender
Frau Marianna Tázer, Vorsitzende des Finanz- und Kontrollausschusses

2. Zweite Modifizierung des Haushaltes der LdU 2016
Referenten:
Herr Otto Heinek, Vorsitzender
Frau Marianna Tázer, Vorsitzende des Finanz- und Kontrollausschusses

Qualifizierte Mehrheit

3. Zusammenschluss der Liegenschaften mit den Parzellennummern 246/1 Városlőd und 246/2 Városlőd
Referent: *Herr Otto Heinek, Vorsitzender*

Qualifizierte Mehrheit

4. Wahl eines neuen Mitgliedes des Ausschusses für Kultur und Medien, Modifizierung der Geschäftsordnung der LdU
Referent: *Herr Otto Heinek, Vorsitzender*

Qualifizierte Mehrheit

5. Delegation eines Mitgliedes in die Unterkommission der EMET
Referent: *Herr Otto Heinek, Vorsitzender*

6. Tätigkeitsbericht der Deutschen Bühne Ungarn über die Saison 2015/2016, Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Kultur- und Informationszentrums 2015
Referenten:
Herr Otto Heinek, Vorsitzender
Herr Josef Manz, Vorsitzender des Ausschusses für Kultur und Medien

7. Tätigkeitsbericht des Valeria Koch Bildungszentrums, des Friedrich Schiller Gymnasium und Schülerwohnheims und des Deutschen Nationalitätengymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/2016
Referenten:
Herr Otto Heinek, Vorsitzender
Herr László Schindler, Vorsitzender des Bildungsausschusses

8. Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Bildungszentrums Baja über das Schuljahr 2015/2016
Referenten:
Herr Otto Heinek, Vorsitzender
Herr László Schindler, Vorsitzender des Bildungsausschusses

9. Tätigkeitsbericht der Audi Hungaria Schule Győr über das Schuljahr 2015/2016
Referenten:

Herr Otto Heinek, Vorsitzender
Herr László Schindler, Vorsitzender des Bildungsausschusses

10. Annahme des Jahresberichtes der LdU 2015
Referent: Herr Otto Heinek, Vorsitzender
11. Übertragung der Feststellung der Höhe der Schulgelder von Gastschülern in den von der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen getragenen Bildungseinrichtungen
Referent: Herr Otto Heinek, Vorsitzender
12. Bericht von Emmerich Ritter, Parlamentssprecher der Ungarndeutschen (mündliche Vorlage)
Referent: Herr Imre Ritter, Parlamentssprecher der Ungarndeutschen
13. Sonstiges

TOP 1

Bericht über die Wirtschaftsführung der LdU im 1. Halbjahr 2016

Herr Heinek: Der Finanzausschuss hat den Bericht behandelt und schlägt ihn zu Annahme vor. Ich bitte Zoltán Szalonna, Mitglied des Finanzausschusses über den Standpunkt des Ausschusses zu berichten.

Herr Szalonna: Wir haben keine großen Überschreitungen festgestellt und schlagen vor, den Bericht anzunehmen.

Herr Heinek: Für das Renovierungsprojekt der Deutschen Bühne Ungarn haben wir 10% Reserve eingeplant, den wir nicht voll ausgeschöpft haben.

Frau Tóth-Szabó: Nincsenek anyagi gondok, az ütemterv szerint megy minden.

Herr Heinek: Gibt es Wortmeldungen? Nicht, dann bitte ich um Abstimmung.

Határozati javaslat

Tárgy: A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata 2016. I. félévi költségvetési beszámolójának elfogadása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvényben, az államháztartási törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendeletben megfogalmazottak alapján az Önkormányzat és költségvetési szervei 2016. évi gazdálkodásának I. félévi helyzetéről szóló beszámolót az alábbiak szerint hagyja jóvá.

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	4.995.506	5.653.514	4.448.185	78,68

Kiadások főösszege	4.995.506	5.653.514	4.197.044	74,24
--------------------	-----------	-----------	-----------	-------

Az Önkormányzat bevételeinek és kiadásainak összesített teljesítését a 2. és 4. számú mellékletek tartalmazzák.

Az Önkormányzat és költségvetési szervei költségvetési gazdálkodásának 2016. I. félévi teljesítését a Közgyűlés az alábbiak szerint fogadja el:

MNOÖ Hivatala:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	166.101	175.449	80.578	45,93
Kiadások főösszege	166.101	175.449	74.096	42,23

Magyarországi Német Kulturális és Információs Központ és Könyvtár:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	38.142	40.278	23.842	59,19
Kiadások főösszege	38.142	40.278	18.045	44,80

Német Nemzetiségi Gimnázium és Kollégium:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	284.209	318.648	162.314	50,94
Kiadások főösszege	284.209	318.648	148.056	46,46

Koch Valéria Iskolaközpont:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	976.930	1.209.748	693.765	57,35

Kiadások főösszege	976.930	1.209.748	587.442	48,56
--------------------	---------	-----------	---------	-------

Schiller Gimnázium:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	582.375	610.587	317.781	52,05
Kiadások főösszege	582.375	610.587	258.151	42,28

Magyarországi Német Színház:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	120.290	145.988	71.357	48,87
Kiadások főösszege	120.290	145.988	51.341	35,17

Önkormányzat:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	2.827.549	3.152.816	3.098.548	98,28
Kiadások főösszege	2.827.549	3.152.816	3.059.913	97,05

Az Intézmények bevételeit a 3. számú melléklet, kiadásait az 5. számú mellékletek tartalmazzák részletesen.

Az Önkormányzat 2016. évi I. félévi teljesített működési és felhalmozási mérlegét a 6. számú melléklet tartalmazza

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Abstimmung
(mit 29 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Az MNOÖ Közgyűlésének 87/2016. (09.17.) sz. határozata:

Tárgy: A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata 2016. I. félévi költségvetési beszámolójának elfogadása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvényben, az államháztartási törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendeletben megfogalmazottak alapján az Önkormányzat és költségvetési szervei 2016. évi gazdálkodásának I. félévi helyzetéről szóló beszámolót az alábbiak szerint hagyja jóvá.

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	4.995.506	5.653.514	4.448.185	78,68
Kiadások főösszege	4.995.506	5.653.514	4.197.044	74,24

Az Önkormányzat bevételeinek és kiadásainak összesített teljesítését a 2. és 4. számú mellékletek tartalmazzák.

Az Önkormányzat és költségvetési szervei költségvetési gazdálkodásának 2016. I. félévi teljesítését a Közgyűlés az alábbiak szerint fogadja el:

MNOÖ Hivatala:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	166.101	175.449	80.578	45,93
Kiadások főösszege	166.101	175.449	74.096	42,23

Magyarországi Német Kulturális és Információs Központ és Könyvtár:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%-a
Bevételek főösszege	38.142	40.278	23.842	59,19
Kiadások főösszege	38.142	40.278	18.045	44,80

Német Nemzetiségi Gimnázium és Kollégium:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés
------------	---------	------------	----------------------------

	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%a
Bevételek főösszege	284.209	318.648	162.314	50,94
Kiadások főösszege	284.209	318.648	148.056	46,46

Koch Valéria Iskolaközpont:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%a
Bevételek főösszege	976.930	1.209.748	693.765	57,35
Kiadások főösszege	976.930	1.209.748	587.442	48,56

Schiller Gimnázium:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%a
Bevételek főösszege	582.375	610.587	317.781	52,05
Kiadások főösszege	582.375	610.587	258.151	42,28

Magyarországi Német Színház:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%a
Bevételek főösszege	120.290	145.988	71.357	48,87
Kiadások főösszege	120.290	145.988	51.341	35,17

Önkormányzat:

Megnevezés	Eredeti	Módosított	2016. I. félévi teljesítés	
	előirányzat (e Ft)		összege (e Ft)	%a
Bevételek főösszege	2.827.549	3.152.816	3.098.548	98,28
Kiadások főösszege	2.827.549	3.152.816	3.059.913	97,05

Az Intézmények bevételeit a 3. számú melléklet, kiadásait az 5. számú mellékletek tartalmazzák részletesen.

Az Önkormányzat 2016. évi I. félévi teljesített működési és felhalmozási mérlegét a 6. számú melléklet tartalmazza

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

TOP 2

Zweite Modifizierung des Haushaltes der LdU 2016

Herr Heinek: Ich bitte um die Stellungnahme des Finanzausschusses.

Herr Szalonna: Wir haben keine Anmerkungen und schlagen der Vollversammlung die Vorlage zur Annahme vor.

Herr Heinek: Kérem Tóthné Szabó Ildikó gazdasági vezető asszonyt, hogy néhány mondatban fűzzön magyarázatot a költségvetés módosításához.

Frau Tóth-Szabó: Az összeállított anyag annyiban változott, hogy egy új táblát tettünk az előterjesztésbe, a 10-es számú mellékletet. A létszámok állandóan változóban vannak, azt próbáltuk egy időintervallumhoz kötni.

Annyi pozitív változás történt még, hogy a költségvetésbe beállítottunk plusz 1,5 Milliő Forintot, amelyet az EMMI-től támogatás formájában kapunk majd meg a Hivatal épületét körbevevő járdafelület felújítására.

Még egy pozitív dolog: az a hölgy, akit a DNG-ben (jogviszonya megszűnése kapcsán) decemberig állományban kellett volna tartanunk, áthelyezését kérte, így megtakarítunk másfél millió Forint a DNG-ben is.

Herr Babits ist angekommen, so ist die Zahl der Vollversammlungsmitgliedern 30.

Herr Heinek: Így sokkal kezelhetőbb, átláthatóbb a létszámváltozás. Wir werden 1,5 Millio Forint von EMMI bekommen, für die Erneuerung der Pflasterung hier um das Haus. In 2 Wochen wird mit der Arbeit begonnen. Noch eine Förderung ist zugesagt worden. Für die Renovierung des Schülerwohnheims des DNG haben wir 14 Millionen Ft bekommen. Da muss der Keller und die Fenstern renoviert werden. Für die Renovierung der den Kindergarten in Mecseknádasd versorgende Küche wurden weitere 20 Millionen Ft und für die den Kindergarten von Véménd versorgende Küche 28 Millionen Ft zugesagt. Gibt es dazu Fragen? Keine. Dann bitte ich um Abstimmung!

Határozati javaslat:

Tárgy: A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata 2016. évi költségvetésének 2. számú módosítása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.), a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX.

törvény, valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Kormányrendelet (továbbiakban: Ávr.) alapján, figyelembe véve Magyarország 2016. évi központi költségvetéséről szóló 2015. évi C. törvényt, az önkormányzat 2016. évi költségvetéséről a következő határozatot hozza:

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése a 2016. évi költségvetésről szóló 4./2016.(02. 20.) számú határozatát (továbbiakban: Költségvetési határozat) az alábbiak szerint módosítja:

1. A Költségvetési határozat I.1. pontja helyébe a következő lép:

A 2016. évi költségvetés bevételeinek és kiadásainak főösszege

„A Közgyűlés a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata bevételi és kiadási főösszegét 34. 205. 000 Ft-tal növeli, ezáltal a **bevételi és kiadási főösszeget 5. 687. 719. 000 Ft-ban állapítja meg, mely azonos a költségvetési bevétel és kiadás főösszegével.**”

2. A Költségvetési határozat I.2. pontja helyébe a következő lép:

A jóváhagyott kiadásokból az önkormányzat tartalék előirányzata 360. 504 e Ft, ebből:

általános tartalék	176. 562 e Ft
Céltartalék	183. 942 e Ft

3. A Költségvetési határozat I.4 pontjában meghatározott 1-9. mellékletek helyére a következő mellékletek lépnek:

- (1) Az önkormányzati szintű és a költségvetési szervek bevételeit és kiadásait kiemelt előirányzatok szerinti bontásban az 1. számú melléklet tartalmazza.
- (2) Az önkormányzati bevételeket bevételi forrásokként a 2. számú melléklet tartalmazza.
- (3) A költségvetési szervek és az önkormányzati feladatellátás bevételeit bevételi forrásokként a 3. számú melléklet tartalmazza.
- (4) Az önkormányzati kiadásokat előirányzatokként a 4. számú melléklet tartalmazza.
- (5) A költségvetési szervek és az önkormányzati feladatellátás kiadásait előirányzatokként, valamint az engedélyezett létszámkereteket az 5. számú melléklet tartalmazza.
- (6) Az önkormányzat működési és felhalmozási mérlegét, közgazdasági tagolásban a 6. számú melléklet tartalmazza.
- (7) A költségvetési szervek és az önkormányzati feladatellátás felhalmozási kiadásait címenként a 7. számú melléklet tartalmazza.
- (8) A tartalékok részletezését a 8. számú melléklet tartalmazza.
- (9) Az önkormányzat által nyújtott támogatások részletezését a 9. számú melléklet tartalmazza.

4. A Költségvetési határozat I.4 pontjában kiegészül az alábbi új 10. számú melléklettel:

- (10) Az MNOÖ irányítása alatt álló költségvetési szervek létszámadatai a 10. számú melléklet tartalmazza.

A Költségvetési határozat további pontjai változatlanok.

A Költségvetési határozat rendelkezéseit 2016. szeptember 19. napjával kell alkalmazni.

Határidő: folyamatos

Felelős: elnök, hivatalvezető, intézmények vezetői

Abstimmung

(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Az MNOÖ Közgyűlésének 88/2016. (09.17.) sz. határozata:

Tárgy: A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata 2016. évi költségvetésének 2. számú módosítása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.), a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény, valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Kormányrendelet (továbbiakban: Ávr.) alapján, figyelembe véve Magyarország 2016. évi központi költségvetéséről szóló 2015. évi C. törvényt, az önkormányzat 2016. évi költségvetéséről a következő határozatot hozza:

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése a 2016. évi költségvetésről szóló 4./2016.(02. 20.) számú határozatát (továbbiakban: Költségvetési határozat) az alábbiak szerint módosítja:

1. A Költségvetési határozat I.1. pontja helyébe a következő lép:

A 2016. évi költségvetés bevételeinek és kiadásainak főösszege

„A Közgyűlés a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata bevételi és kiadási főösszegét 34. 205. 000 Ft-tal növeli, ezáltal a **bevételi és kiadási főösszeget 5. 687. 719. 000 Ft-ban állapítja meg, mely azonos a költségvetési bevétel és kiadás főösszegével.**”

2. A Költségvetési határozat I.2. pontja helyébe a következő lép:

A jóváhagyott kiadásokból az önkormányzat tartalék előirányzata 360. 504 e Ft, ebből:

általános tartalék	176. 562 e Ft
Céltartalék	183. 942 e Ft

3. A Költségvetési határozat I.4 pontjában meghatározott 1-9. mellékletek helyére a következő mellékletek lépnek:

- (1) Az önkormányzati szintű és a költségvetési szervek bevételeit és kiadásait kiemelt előirányzatok szerinti bontásban az 1. számú melléklet tartalmazza.
- (2) Az önkormányzati bevételeket bevételi forrásonként a 2. számú melléklet tartalmazza.
- (3) A költségvetési szervek és az önkormányzati feladatellátás bevételeit bevételi forrásonként a 3. számú melléklet tartalmazza.
- (4) Az önkormányzati kiadásokat előirányzatokként a 4. számú melléklet tartalmazza.
- (5) A költségvetési szervek és az önkormányzati feladatellátás kiadásait előirányzatokként, valamint az engedélyezett létszámkereteket az 5. számú melléklet tartalmazza.
- (6) Az önkormányzat működési és felhalmozási mérlegét, közgazdasági tagolásban a 6. számú melléklet tartalmazza.
- (7) A költségvetési szervek és az önkormányzati feladatellátás felhalmozási kiadásait címenként a 7. számú melléklet tartalmazza.
- (8) A tartalékok részletezését a 8. számú melléklet tartalmazza.
- (9) Az önkormányzat által nyújtott támogatások részletezését a 9. számú melléklet tartalmazza.

4. A Költségvetési határozat I.4 pontjában kiegészül az alábbi új 10. számú melléklettel:

- (10) Az MNOÖ irányítása alatt álló költségvetési szervek létszámadatai a 10. számú melléklet tartalmazza.

A Költségvetési határozat további pontjai változatlanok.

A Költségvetési határozat rendelkezéseit 2016. szeptember 19. napjával kell alkalmazni.

Határidő: folyamatos

Felelős: elnök, hivatalvezető, intézmények vezetői

TOP 3

Zusammenschluss der Liegenschaften mit den Parzellennummern 246/1 Városlőd und 246/2 Városlőd

Herr Heinck: Az Iglauer Parkban azért, hogy megszűnjön a nagy fogyasztói státusz a szolgáltatónál, át kell alakítani a gázellátást, ami a konyhát érinti. Ehhez kellett egy telekegyesítés, amit telekfelmérés előzött meg. A telekegyesítésnek szerepe van ezen felül a felújítás kapcsán készülő építési tervek engedélyezése tekintetében is. A városlődi önkormányzat szeretné a konyhát továbbra is üzemeltetni, mivel ez magának a falunak jelent bevételt. A polgármester úrral megállapodtunk, hogy ez továbbra is így marad. Gibt es dazu Fragen oder Ergänzungen? Keine. Dann bitte ich um Abstimmung.

Határozati javaslat

Tárgy: A városlódi 246/1 helyrajzi számú és a városlódi 246/2 helyrajzi számú ingatlanok egyesítése

1. A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése hozzájárul ahhoz, hogy a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata az Ajkai Járási Hivatalban Városlőd belterület 246/1 helyrajzi szám alatt nyilvántartott 1 ha 1964 m² nagyságú kivett úttörőtábor, többfunkciós művelődési épület, erdei iskola kivett művelési ágú ingatlan és az Ajkai Járási Hivatalban Városlőd belterület 246/2 helyrajzi szám alatt nyilvántartott 300 m² nagyságú kivett udvar telekegyesítése megtörténjen. A létrejött ingatlanban Városlőd Önkormányzatát 6282/12264 arányú tulajdoni illetőség, míg a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatát 5982/12264 tulajdoni illetőség illeti.
2. A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése felhatalmazza az elnököt, hogy a határozat mellékletét képező „Szerződés telekalakítás (telekegyesítés) tárgyában” okiratot, valamint a későbbiek során elkészülő telekegyesítési vázrajzokat aláírja.
3. A Közgyűlés felkéri az elnököt, hogy a telekegyesítés ingatlan-nyilvántartási bejegyzése érdekében a szükséges intézkedéseket tegye meg.

Határidő: 2016. október 30.

Felelős: Elnök

Abstimmung

(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Az MNOÖ Közgyűlésének 89/2016 (09.17.) számú határozata:

Tárgy: A városlódi 246/1 helyrajzi számú és a városlódi 246/2 helyrajzi számú ingatlanok egyesítése

1. A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése hozzájárul ahhoz, hogy a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata az Ajkai Járási Hivatalban Városlőd belterület 246/1 helyrajzi szám alatt nyilvántartott 1 ha 1964 m² nagyságú kivett úttörőtábor, többfunkciós művelődési épület, erdei iskola kivett művelési ágú ingatlan és az Ajkai Járási Hivatalban Városlőd belterület 246/2 helyrajzi szám alatt nyilvántartott 300 m² nagyságú kivett udvar telekegyesítése megtörténjen. A létrejött ingatlanban Városlőd Önkormányzatát 6282/12264 arányú tulajdoni illetőség, míg a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatát 5982/12264 tulajdoni illetőség illeti.
2. A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése felhatalmazza az elnököt, hogy a határozat mellékletét képező „Szerződés telekalakítás (telekegyesítés) tárgyában” okiratot, valamint a későbbiek során elkészülő telekegyesítési vázrajzokat aláírja.
3. A Közgyűlés felkéri az elnököt, hogy a telekegyesítés ingatlan-nyilvántartási bejegyzése érdekében a szükséges intézkedéseket tegye meg.

Határidő: 2016. október 30.

Felelős: Elnök

TOP 4

Wahl eines neuen Mitgliedes des Ausschusses für Kultur und Medien, Modifizierung der Geschäftsordnung der LdU

Herr Heinek: Herr Heilig hat sein Mandat als Mitglied des Ausschusses für Kultur und Medien aus privaten Gründen - zurückgegeben. Er bleibt Vollversammlungsmitglied, aber für den Ausschuss arbeitet er nicht mehr. Wir haben mit dem Vorsitzenden des Kulturausschusses Herrn Schuth gefragt, ob er die Nominierung annahmen würde und er hat zugesagt.

Herr Schuth: Ich nehme die Nominierung gerne an, aber ich muss meine Betroffenheit anmelden.

Herr Heinek: Gibt es sonstige Wortmeldungen? Keine. Dann bitte ich um Abstimmung!

1. Határozati javaslat

Tárgy: Kulturális és Média Bizottság tagja választása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése Schuth János urat, közgyűlési tagot a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Kulturális és Média Bizottsága tagjává megválasztja.

A Közgyűlés a bizottsági mandátumáról lemondott Heilig Ferenc úr Kulturális és Média Bizottságban végzett munkáját megköszöni, további munkájához sok sikert kíván.

Abstimmung
(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Az MNOÖ Közgyűlésének 90/2016 (09.17.) számú határozata:

Tárgy: Kulturális és Média Bizottság tagja választása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése Schuth János urat, közgyűlési tagot a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Kulturális és Média Bizottsága tagjává megválasztja.

A Közgyűlés a bizottsági mandátumáról lemondott Heilig Ferenc úr Kulturális és Média Bizottságban végzett munkáját megköszöni, további munkájához sok sikert kíván.

2. Határozati javaslat

Tárgy: A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése elfogadja a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzata módosítását az alábbiak szerint:

Az SzMSz 2. számú melléklete a „Kulturális és Média Bizottság” szövegrészben az alábbiak szerint módosul:

„Kulturális és Média Bizottság elnöke:

Manz József

Tagjai:

Gajdos-Frank Katalin Adrienn

Heil Helmut

Kresz Antal

Schuth János“

Abstimmung

(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Az MNOÖ Közgyűlésének 91/2016. (09.17.) számú határozata:

Tárgy: A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése elfogadja a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzata módosítását az alábbiak szerint:

Az SzMSz 2. számú melléklete a „Kulturális és Média Bizottság” szövegrészben az alábbiak szerint módosul:

„Kulturális és Média Bizottság elnöke:

Manz József

Tagjai:

Gajdos-Frank Katalin Adrienn

Heil Helmut

Kresz Antal

Schuth János“

3. Határozati javaslat

Tárgy: A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzata módosításokkal egységes szerkezetben való elfogadása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése jelen határozat melléklete szerint elfogadja a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzatát a módosításokkal egységes szerkezetben.

A Közgyűlés felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szervezeti és működési szabályzat közzétételéről.

Határidő: 2016. szeptember 19.

Felelős: elnök

Abstimmung

(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Az MNOÖ Közgyűlésének 92/2016 (09.17.) számú határozata:

Tárgy: A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzata módosításokkal egységes szerkezetben való elfogadása

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése jelen határozat melléklete szerint elfogadja a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzatát a módosításokkal egységes szerkezetben.

A Közgyűlés felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szervezeti és működési szabályzat közzétételéről.

Határidő: 2016. szeptember 19.

Felelős: elnök

TOP 5

Delegierung eines Mitgliedes in die Unterkommission der EMET

Herr Heinek: Bei EMET gibt es eine Unterkommission aus den Vertretern der 13 Nationalitäten und den Vertretern von EMET. Diese Kommission prüft die Anträge, macht Modifizierungsvorschläge usw. Josef Manz war als Vorsitzender des Kulturausschusses in dieser Unterkommission dabei. In der „Hauptkommission“ bin ich in den letzten Jahren Mitglied gewesen. Wir schlagen vor, dass in der Unterkommission weiterhin der Herr Manz uns vertreten soll.

Ich möchte an dieser Stelle erwähnen, dass in der Praxis unsere Mitarbeiterinnen Ibolya Sax und Angelika Pfszterer auch sehr viel mit diesen Anträgen arbeiten.

Herr Josef Manz: Ich muss auch meine Betroffenheit anmelden.

Herr Heinek: Gibt es dazu andere Vorschläge? Keine.

Határozati javaslat

Tárgy: Tag delegálása az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő Nemzetiségi Támogatási Albizottságba

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Manz Józsefet (6500 Baja, Tinódi u. 12.) delegálja az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő Nemzetiségi Támogatási Albizottságába.

A Közgyűlés Manz Józsefnek a Nemzetiségi Támogatási Albizottságban végzett munkája során felmerülő – egyéb forrásból nem fedezett – igazolt költségeit megtéríti. A Közgyűlés felkéri az elnököt, hogy az önkormányzat költségvetésének ezzel összefüggésben esetlegesen szükségessé váló módosítását terjessze a Közgyűlés következő ülése elé.

A Közgyűlés felkéri az elnököt, hogy tájékoztassa az Emberi Erőforrás Támogatáskezelőt a döntésről.

Határidő: azonnal; a tájékoztatás tekintetében: soron kívül

Felelős: Heinek Ottó elnök

Abstimmung
(mit 29 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung angenommen)

Az MNOÖ Közgyűlésének 93/2016 (09.17.) számú határozata:

Tárgy: Tag delegálása az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő Nemzetiségi Támogatási Albizottságba

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Manz Józsefet (6500 Baja, Tinódi u. 12.) delegálja az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő Nemzetiségi Támogatási Albizottságába.

A Közgyűlés Manz Józsefnek a Nemzetiségi Támogatási Albizottságban végzett munkája során felmerülő – egyéb forrásból nem fedezett – igazolt költségeit megtéríti. A Közgyűlés felkéri az elnököt, hogy az önkormányzat költségvetésének ezzel összefüggésben esetlegesen szükségessé váló módosítását terjessze a Közgyűlés következő ülése elé.

A Közgyűlés felkéri az elnököt, hogy tájékoztassa az Emberi Erőforrás Támogatáskezelőt a döntésről.

Határidő: azonnal; a tájékoztatás tekintetében: soron kívül

Felelős: Heinek Ottó elnök

Herr Heinek: Zum Thema EMET noch ein Info: Die Bewerbungen für 2017 werden im Oktober ausgeschrieben. Man sollte schon jetzt nachdenken, um welchen Antrag man sich bewerben möchte.

Herr Ritter: In den Ausschreibungen werden mehrere Änderungen sein, z.B. dass sich die Nationalitätengrundschulen parallel auch um mehrere Projekte bewerben können.

Herr Heinek: Danke für die Ergänzung.

TOP 6

Tätigkeitsbericht der Deutschen Bühne Ungarn über die Saison 2015/2016, Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Kultur- und Informationszentrums 2015

Herr Heinek: Zu der DBU: Trotz der Umbauarbeiten ist es uns gelungen die Zuschauerzahlen zu erhöhen. Wir haben die Einladungen für den 21. September an alle Vollversammlungsmitglieder verschickt. An diesem Tag wird die erste Premiere im erneuerten Theater gespielt. Es wird das Stück Nathan der Weise vorgetragen. Ich denke, dass es ein Stück ist, das immer aktuell ist. Eine Woche später (am 28. September) wird das Theater offiziell eröffnet. Herr Koschyk vom BMI und Minister Zoltán Balog werden am 28. Oktober auch da sein. Ich bitte Euch um Rückmeldungen bzgl. der Teilnahme an den beiden Terminen.

Der andere Bericht ist der Bericht vom Informations- und Kulturzentrum.

Ich möchte Herrn Manz um den Standpunkt des Kulturausschusses bitten.

Herr Manz: Wir dürfen nicht vergessen, dass die Bühne eine der wichtigsten Institutionen von uns ist. Es ist ein Tempel der deutschen Sprache. Das Zentrum bietet sehr gute und vielseitige Programme.

Wir haben die Tätigkeitsberichte bereits früher besprochen und schlagen der Vollversammlung vor, diese anzunehmen.

Herr Heinek: Es gibt eine gute Zusammenarbeit zwischen Zentrum und dem Lenau Haus. Die Blickpunkt Ausstellung wird auch an mehreren Orten aufgestellt. Es ist nur eine Frage des Interesses. Gibt es dazu Fragen? Keine. Dann bitte ich um Abstimmung.

Beschlussantrag Nr. 1:

Betreff: Tätigkeitsbericht der Deutschen Bühne Ungarn über die Spielzeit 2015/2016

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht der Deutschen Bühne Ungarn über die Spielzeit 2015/2016 laut Vorlage an.

Verantwortlich: Vorsitzender

Frist: sofort

Abstimmung

(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss der Vollversammlung der LdU Nr. 94/2016 (17.09.)

Betreff: Tätigkeitsbericht der Deutschen Bühne Ungarn über die Spielzeit 2015/2016

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht der Deutschen Bühne Ungarn über die Spielzeit 2015/2016 laut Vorlage an.

Verantwortlich: Vorsitzender

Frist: sofort

Beschlussantrag Nr. 2:

Betreff: Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Kultur- und Informationszentrums über das Haushaltsjahr 2015

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Kultur- und Informationszentrums über das Haushaltsjahr 2015 laut Vorlage an.

Verantwortlich: Vorsitzender

Frist: sofort

Abstimmung

(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss der Vollversammlung der LdU Nr. 95/2016 (17.09.)

Betreff: Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Kultur- und Informationszentrums über das Haushaltsjahr 2015

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Kultur- und Informationszentrums über das Haushaltsjahr 2015 laut Vorlage an.

Verantwortlich: Vorsitzender

Frist: sofort

TOP 7

Tätigkeitsbericht des Valeria Koch Bildungszentrums, des Friedrich Schiller Gymnasium und Schülerwohnheims, und des Deutschen Nationalitätengymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/2016

Herr Heinek: Hierzu möchte ich dann die anwesenden Schulleiterinnen um ihre eventuellen Ergänzungen bitten. Wir können festhalten, dass unsere Schulen eine sehr gute Leistung gebracht haben. Ich möchte zuerst den Vorsitzenden der Bildungsausschuss um die Stellungnahme des Ausschusses bitten.

Herr Schindler: Der Ausschuss hat die Berichte gelesen. Es hat sich gelohnt, das Material durchzublätern. Es gibt ein intensives Leben in diesen Institutionen, viele Fächer, Projekte, Programme laufen mit Nationalitäteninhalten. Imposant waren noch die Ergebnisse, die sie bei Wettbewerben erreicht haben. Es wird auch gut gewirtschaftet. Insgesamt war der Ausschuss mit den Berichten einverstanden.

Herr Heinek: Ich möchte die Schulleiterinnen bitten, uns ihre eventuellen Ergänzungen mitzuteilen.

Frau Hock-Englender: Eine Ergänzung: Die Kriterien für den Bericht sollen in der Zukunft ein bisschen besser konkretisiert werden.

Herr Heinek: Zu dem Deutschen Nationalitätengymnasium kurz eine ergänzende Information: wir haben bereits Mittel zur Verfügung gestellt, damit die Modernisierung des Computerbestandes stattfinden kann und jetzt werden auch Mittel für Digitaltafeln bereitgestellt. Damit ist das technische Niveau besser geworden. Gibt es dazu Fragen? Keine. Dann bitte ich um Abstimmung.

Beschlussantrag Nr. 1.

Betreff: Tätigkeitsbericht des Valeria Koch Bildungszentrums über das Schuljahr 2015/2016

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Valeria Koch Bildungszentrums über das Schuljahr 2015/16 laut Vorlage an.

Frist: sofort
Verantwortlich: Vorsitzender

Abstimmung
(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss Nr. 96/2016 (17.09.) der Vollversammlung der LdU:

Betreff: Tätigkeitsbericht des Valeria Koch Bildungszentrums über das Schuljahr 2015/2016

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Valeria Koch Bildungszentrums über das Schuljahr 2015/16 laut Vorlage an.

Frist: sofort
Verantwortlich: Vorsitzender

Beschlussantrag Nr. 2.

Betreff: Tätigkeitsbericht des Friedrich Schiller Gymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/2016

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Friedrich Schiller Gymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/16 laut Vorlage an.

Frist: sofort
Verantwortlich: Vorsitzender

Abstimmung
(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss Nr. 97/2016 (17.09.) der Vollversammlung der LdU:

Betreff: Tätigkeitsbericht des Friedrich Schiller Gymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/2016

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Friedrich Schiller Gymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/16 laut Vorlage an.

Frist: sofort
Verantwortlich: Vorsitzender

Beschlussantrag Nr. 3.

Betreff: Tätigkeitsbericht des Deutschen Nationalitätengymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/2016

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Deutschen Nationalitätengymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/16 laut Vorlage an.

Frist: sofort

Verantwortlich: Vorsitzender

Abstimmung

(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss Nr. 98/2016 (17.09.) der Vollversammlung der LdU:

Betreff: Tätigkeitsbericht des Deutschen Nationalitätengymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/2016

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Deutschen Nationalitätengymnasium und Schülerwohnheims über das Schuljahr 2015/16 laut Vorlage an.

Frist: sofort

Verantwortlich: Vorsitzender

TOP 8

Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Bildungszentrums Baja über das Schuljahr 2015/2016

Herr Heinek: Das Ungarndeutsche Bildungszentrum in Baja ist nicht direkt in unserer Trägerschaft, sondern in der einer Stiftung. Es wird im Bildungszentrum ein neuer Campus mit neuen Klassenräumen errichtet. Bei der Eröffnung des Schuljahres war Herr Sts. Soltész auch dabei und hat 25 Millionen Ft Unterstützung für das nächste Jahr angekündigt.

Herr Schindler: Wir müssen auch hier erwähnen, dass die Schulen voll „ausgebucht“ sind, es gibt keine freien Plätze.

Herr Ritter: Ich habe Herrn Soltész getroffen und er war von der Schule sehr positiv überrascht.

Herr Alfred Manz: Nur eine kurze Mitteilung. Wir haben eine Stiftung für das Ungarndeutschtum in Bács-Kiskun. Wir möchten mit dem UBZ zusammen einen Lernort errichten, in Form einer originalgetreuen Ulmer Schachtel. Die Bootshütte würde als Unterrichtsraum und auch als Ausstellungsraum funktionieren, also sowohl für Schüler als auch für Touristengruppen dienen. Wir wollen ein Denkmal setzen, eine touristische Attraktion schaffen und dies auch in Form eines Lehrpfades benutzen.

Herr Koch: Was ist die Gesamtsumme?

Herr Alfred Manz: Ungefähr 18-20 Millionen Ft.

Herr Heinek: Danke. Gibt es dazu noch Wortmeldungen? Keine. Dann bitte ich um Abstimmung.

Beschlussantrag

Betreff: Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Bildungszentrums Baja über das Schuljahr 2015/16

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Bildungszentrums Baja über das Schuljahr 2015/2016 laut Vorlage an.

Frist: sofort

Verantwortlich: Vorsitzender

Abstimmung

(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss Nr. 99/2016 (17.09.) der Vollversammlung der LdU:

Betreff: Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Bildungszentrums Baja über das Schuljahr 2015/16

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht des Ungarndeutschen Bildungszentrums Baja über das Schuljahr 2015/2016 laut Vorlage an.

Frist: sofort

Verantwortlich: Vorsitzender

TOP 9

Tätigkeitsbericht der Audi Hungaria Schule Győr über das Schuljahr 2015/2016

Herr Heinek: Frau Schubert, möchten Sie dazu etwas sagen?

Frau Schubert: Nein, danke.

Herr Heinek: Gibt es dazu Fragen? Keine. Dann bitte ich um Abstimmung.

Beschlussantrag

Betreff: Tätigkeitsbericht der Audi Hungaria Schule Győr über das Schuljahr 2015/16

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht der Audi Hungaria Schule Győr über das Schuljahr 2015/2016 laut Vorlage an.

Frist: sofort

Verantwortlich: Vorsitzender

Abstimmung
(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss Nr. 100/2016 (17.09.) der Vollversammlung der LdU:

Betreff: Tätigkeitsbericht der Audi Hungaria Schule Győr über das Schuljahr 2015/16

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Tätigkeitsbericht der Audi Hungaria Schule Győr über das Schuljahr 2015/2016 laut Vorlage an.

Frist: sofort
Verantwortlich: Vorsitzender

TOP 10
Annahme des Jahresberichtes der LdU 2015

Herr Heinek: Einige Teilberichte wurden bereits im Februar verabschiedet. Neu ist die Zusammenfassung der Tätigkeit der Vollversammlung und die Einleitung. Es ist eine Dokumentation unserer Arbeit. Fragen dazu? Keine. Dann bitte ich Annahme.

Beschlussantrag

Betreff: Annahme des Jahresberichtes der LdU für 2015

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Jahresbericht der LdU für das Jahr 2015 an und ersucht die Leiterin der Geschäftsstelle, den Jahresbericht auf der Internetseite der LdU zu veröffentlichen.

Frist: unverzüglich
Verantwortlich: Leiterin der Geschäftsstelle

Abstimmung
(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Beschluss Nr. 101/2016 (17.09.) der Vollversammlung der LdU:

Betreff: Annahme des Jahresberichtes der LdU für 2015

Die Vollversammlung der LdU nimmt den Jahresbericht der LdU für das Jahr 2015 an und ersucht die Leiterin der Geschäftsstelle, den Jahresbericht auf der Internetseite der LdU zu veröffentlichen.

Frist: unverzüglich
Verantwortlich: Leiterin der Geschäftsstelle

TOP 11

Übertragung der Feststellung der Höhe der Schulgelder von Gastschülern in den von der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen getragenen Bildungseinrichtungen

Herr Heinek: Azt már szabályoztuk, hogy aki külföldi tanuló és tandíjat kell fizetnie, az ezt hogyan tegye meg. Most találkoztunk egy olyan helyzettel, amivel eddig még nem. Pilisvörösvárra jelentkezett egy olyan tanuló, aki szeretne vendégtanulóként a Friedrich Schiller Gimnáziumba járni. Frau Bogár-Szabó, könnten Sie das ein bisschen ausführlicher erklären?

Frau Bogár-Szabó: Dieser Schüler möchte bei uns Volkskunde und deutsche Literatur als Gastschüler besuchen. Jetzt besucht er ein Piaristen-Gymnasium in Vác.

Herr Heinek: Wir überlassen den Schulleitern, dass sie in solchen Fällen im Rahmen der gesetzlich vorgegebenen Prozente und im Rahmen der Selbstkosten in eigener Kompetenz festlegen wie viel Schulgebühr die Schüler zahlen müssen. Gibt es Fragen? Keine. Dann bitte ich um Abstimmung!

Határozati javaslat

Tárgy: Vendégtanulói intézményi térítési díjak mértéke megállapításának átruházása a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata által fenntartott köznevelési intézményekben

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata által fenntartott köznevelési intézményeibe beiratkozott vendégtanulók térítési díja mértékének megállapítását a 2016/2017 tanévtől kezdődően átruházza az érintett köznevelési intézmény vezetőjére.

Az intézményvezető köteles minden megállapított térítési díjról és a térítési díj összege kiszámításának alapjáról a fenntartót írásban tájékoztatni.

Határidő: 2016/2017. tanévtől

Felelős: elnök, köznevelési intézmények vezetői

Abstimmung

(mit 30 Ja-Stimmen, einstimmig angenommen)

Az MNOÖ Közgyűlésének 102/2016 (09.17.) számú határozata:

Tárgy: Vendégtanulói intézményi térítési díjak mértéke megállapításának átruházása a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata által fenntartott köznevelési intézményekben

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlése a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata által fenntartott köznevelési intézményeibe beiratkozott vendégtanulók térítési díja mértékének megállapítását a 2016/2017 tanévtől kezdődően átruházza az érintett köznevelési intézmény vezetőjére.

Az intézményvezető köteles minden megállapított térítési díjról és a térítési díj összege kiszámításának alapjáról a fenntartót írásban tájékoztatni.

Határidő: 2016/2017. tanévtől

Felelős: elnök, köznevelési intézmények vezetői

TOP 12

Bericht von Emmerich Ritter, Parlamentssprecher der Ungarndeutschen

Herr Ritter: Für 2016 wurde den Landesselbstverwaltungen der Nationalitäten ein Rahmenbetrag von 400 Millionen Ft nachträglich bereitgestellt. Davon hat das Deutsche Nationalitätengymnasium 14 Millionen Forint, Mecseknádasd 20 Millionen, Véménd 28 Millionen und die LdU 1,5 Millionen Forint bekommen. 50 Millionen Forint stehen noch in der Reserve. In Budaörs soll nach der Renovierung und Erweiterung des Heimatmuseumseine Ausstellung gemacht werden über die Vertreibung. In Budajenő ist ein großes Gebäude, ein „magtár“, da soll eine Wallfahrtsausstellung gemacht werden.

Szeptember második felében ki fognak menni levelek, amelyek alapján a 2017-re vonatkozó beruházási igényeket felmérjük. A helyi önkormányzatok által fenntartott nemzetiségi intézmények kiegészítő működési támogatása, ami 2016-ban 80 millió Ft volt, 2017-ben 100 millió Ft lesz. Ennek kapcsán is mennek ki igényfelmérő levelek. Ami új dolog, hogy 50 millió Ft van elkülönítve a helyi nemzetiségi intézményeket fenntartó helyi nemzetiségi önkormányzatok számára, kifejezetten az ő bankköltségeinek, utazási költségeik, szakértői költségeik finanszírozására. Erre vonatkozóan is megy majd ki egy levél. Átlagban minimum 1 millió Ft-ot fog ez jelenteni a fenntartó nemzetiségi önkormányzatok részére.

Tavasszal úgy állapodtam meg az Emberi Erőforrások Minisztériumával és az NGM-mel is, hogy a 2018-as központi költségvetési törvénnyel kapcsolatos nemzetiségi igényekről még idén összeállítunk egy anyagot, hogy ne jövőre kelljen. A központi költségvetési törvény 9. számú mellékletében 2017-re már elértünk módosításokat, hogy például 2 évig lehessen felhasználni a feladatalapú támogatásokat stb. Ezeket a módosításokat a még 2016-ban érvényben lévő 428-as kormányrendeletben is keresztül szeretnénk vinni. Emellett szeptember második felében a nemzetiségi intézményekkel megkötött köznevelési megállapodásokat és a kereteket fogjuk újra átnézni. Ehhez kell majd a Német Nemzetiségi Gimnázium igénye. Az újhartyáni iskolabővítés, esetleges középiskola igénye is felmerült.

A szeptember 26-ai plenáris ülés előtt lesz egy napirend előtti felszólalásom a kényszermunkára hurcoltak által igényelhető 2500 eurós juttatással kapcsolatban.

Körülbelül ezek a legfontosabb pontok, amik az elmúlt 2 hónapban voltak. Év eleje óta szorgalmazzuk, hogy a nemzetiségi pályázatok időben legyenek kiírva, remélem most el tudjuk érni, hogy október közepéig ez megtörténjen és egyeztetve legyen a nemzetiségi önkormányzatokkal. Szeretnénk, ha legkésőbb február végéig meg lennének az aláírt szerződések, és megtörténjenek a kifizetések. A nemzetiségi civil szervezetek és a nemzetiségi kulturális programok pályázati kerete 20-20 millióval emelkedik. A nemzetiségi anyanyelvi diáktáborok kerete pedig 90 millióval emelkedik. Most már minden intézmény több pályázatot benyújthat. Külföldi táborokat is elő lehet készíteni. A táborok esetében a minimum időszak 5 nap lesz a 7 helyett.

Herr Josef Manz: Azok az önkormányzataink, amelyek intézményeket vettek át, azoknak több munkájuk van. Hogy lehet elszámolni ezt a többletmunkát?

Herr Ritter: Ebből az 50 millió Ft-ból, ami a fenntartó nemzetiségi önkormányzatok működési támogatásának a kiegészítése.

Frau Meiszter-Győri: Nekem a külföldi táborokhoz lenne kérdésem. Csak német anyanyelvű országokba mehetnénk vagy pl. Sziléziába is? Mert mi már próbáltunk ezzel pályázni, de nem sikerült.

Herr Ritter: A pályázati kiírásban nemzetiségi nyelvterület is szerepel.

Frau Pfiszterer: Lehoztam ez emlékeztetőt, amiben az szerepel, hogy nyelvi környezetben tartandó táborokat is támogatnak.

Herr Heil: A Lenau Házban nem lehetne valamit felújításra fordítani? Kellene például légkondicionáló.

Herr Heinek: El kellene dönteni, hogy a baranyaiak mit akarnak ezzel a Begegnungszentrummal és ismételten kérném, hogy írják is le az igényüket.

Herr Heinek: Az „Anerkennungsleistung” kapcsán érdemes jól és óvatosan megfogalmazni az ezzel kapcsolatos információkat, mielőtt az Imre felszólal a parlamentben, mert már tőlem is megkérdezték, hogy miért Németország fizet, miért nem Oroszország? Az jó, ha tájékoztatva van a közvélemény. Az MTI is féltetjékoztatta az embereket, mert az írták, hogy több 10.000 magyarországi német kap majd kárpótlást. Azonban biztos, hogy néhány 100-nál nem lesz több. A tegnapi nap kiment tőlünk egy tájékoztató anyag a regionális irodáknak azzal, hogy ha hozzájuk fordulnak, akkor ezek alapján tudnak segíteni. Arra kértük a megyei szövetségeket, hogy legyenek segítségünkre abban, hogy azoknál a dokumentumoknál, ahol nem kérnek amtliche Beglaubigung-ot, tegyék rá ők a pecsétjüket.

Frau Dr. Gutai: Kérés: Ha valakinek a környezetében már nyújtottak be ilyen kérelmet, amire érkezett is már visszajelzés, jó lenne, ha beszámolna nekünk. Sokat segítené.

Herr Surman-Majeczki: Wie soll die deutsche Abstammung bewiesen werden?

Frau Dr Gutai: In erster Linie mit einem Lebenslauf.

Frau Hock-Englender: Es wäre gut, wenn dieses Material an alle Vollversammlungsmitglieder zugeschickt werden könnte.

Herr Josef Manz: Ha jól tudom nem csak a Malenkij-robotról van szó?!

Herr Heinek: Részletes önéletrajzban kérik, hogy írják le az érintettek, milyen munkát végeztek. Aztán majd ezt elbírálják.

Herr Ritter: Felmértük, hogy nálunk ez mennyi embert érint a régióban. Október 1-én lesz közgyűlésünk, amire meghívtuk az érintetteket. Mindenkinek segítünk a fordításokban, hitelesítésekben. Azt javaslom, hogy minden régióban mérjük fel, hogy kik az érintettek, jogosultak.

Herr Heinek: Még annyit fogunk tenni, hogy az Igazságügyi Hivatallal beszélünk a lehetséges igazolásokról.

Frau Dr. Gutai: Szeretném felhívni a figyelmet még arra a feltételre, hogy minden érintettnek, kérelmezőnek saját bankszámlával kell rendelkeznie.

TOP 13

Sonstiges

Herr Heinek: Gibt es weitere Themen, über die wir reden sollten?

Herr Josef Manz: Bisher hat die Deutsche Botschaft den Kalender unterstützt, jetzt nicht mehr, so müssen wir den Preis erhöhen. Der Kulturausschuss schlägt 990 Ft vor.


Herr Heinek: Gibt es noch weitere Wortmeldungen? Keine. Die Sitzung ist hiermit geschlossen. Danke für die Teilnahme.

Budapest, den 17. September 2016


Otto Heinek
Vorsitzender




dr. Hajnalka Gutai
Leiterin der Geschäftsstelle


Evelin Huszti
für die Beglaubigung

Anlagen:

- Anwesenheitsliste,
- Vorlagen,
- Einladung.